

Penerjemahan Istilah Wikidata Leksem

Ivan Lanin, 18 Maret 2023

Diskusi Leksem Bersama (Dilema) Maret 2023

Proyek Pengembangan Perangkat Lunak dan Leksem (PPLL)

Wikimedia Indonesia

Istilah KBBI Daring

a.ir

bentuk tidak baku: **ki²**

→ Tesaurus

1. *n* cairan jernih tidak berwarna, tidak berasa, dan tidak berbau yang diperlukan dalam kehidupan manusia, hewan, dan tumbuhan yang secara kimiawi mengandung hidrogen dan oksigen
2. *n* benda cair yang biasa terdapat di sumur, sungai, danau yang mendidih pada suhu 100°C
3. *n cak* ronde pada pertandingan adu ayam, berdurasi lima belas menit, diawali dengan penyapuan air pada ketiak, leher, paha, dan dubur ayam agar suhu badan ayam tetap dingin atau stabil selama pertandingan: *ayam dia kemarin menang satu -- empat menit*

Makna #1

Pilihan

Lanjut

Makna *

cairan jernih tidak berwarna, tidak berasa, dan tidak berbau yg diperlukan dalam kehidupan manusia, hewan, dan tumbuhan yg secara kimiawi mengandung hidrogen dan oksigen

Arkais
Cakapan
Hormat
Kasar
Klasik

Ragam



Ragam Varian

Kelas Kata

Nomina

Bahasa

Bidang

Tipe Penyingkat

Kiasan

Polisem

1

Ilmiah

Contoh: *Pomacea canaliculata*

Kimia

Contoh: CO_2

Jumlah Contoh

0

Tambah Kurang

Ubah Data (Entri)

Jenis Pilihan Lanjut

Jenis Entri Entri Dasar

Entri * air

Varian Contoh: api; bisa (2) (untuk homonim)

Pemenggalan a.ir

Lafal Contoh: mengéja

Makna/Rujuk Makna

Jumlah Makna 3

Tambah Kurang

Entri Dasar
Kata Turunan
Gabungan Kata
Idiom
Peribahasa
Varian
Ungkapan

Adjektiva
Adverbia
Nomina
Numeralia
Partikel
Pronomina
Verba

Istilah Model Data Leksem

L-id Lexeme

a meaning carrying part of a language, such as a word or a phrase

one Lemma

standard form or dictionary form of the lexeme
for verbs this is usually the infinitive form, for a noun the nominative singular, etc.

one Lexical category

also known as the part of speech or word class
defines the lexeme to be either a noun, or a verb, or an adjective, etc.
the set of possible values is open and taken from the Wikidata items

one Language

chosen in an open list from Wikidata items

many Statements

e.g. derived-from, region, period, usage example, homonym, etc.

Forms

specific, conjugated or inflexed forms of the lexeme

one Representation

the actual string value realizing a given form

many Grammatical features

e.g. normative, comparative, past tense, etc.

many Statements

e.g. region, period, pronunciation, etc.

Senses

one Gloss

short description, translatable in all languages of Wikidata

many Statements

e.g. translations, synonyms, connotation, register, refers-to-concept, etc.

Leksem

- *Lemma* = Lema
- *Lexical category* = Kelas kata
- *Language* = Bahasa
- *Statements* = Pernyataan
- *Forms* = Bentuk
 - *Representation* = Representasi
 - *Grammatical features* = Fitur gramatikal
- *Senses* = Makna
 - *Gloss* = Glosa

Masukan untuk Wikidata Leksem

- Pengembangan kueri yang berguna dan menarik untuk publik:
 - Padanan kata bahasa Indonesia–bahasa Inggris
 - Padanan kata bahasa Indonesia–bahasa daerah
 - Daftar kata berdasarkan bidang (sastra, komputer, dll.)
 - Tesaurus (sinonim, antonim, hipernim, hiponim,
- Pencarian berdasarkan makna (kamus balik/*reverse dictionary*)
- Pencarian berdasarkan rima
- Pengelompokan kata berdasarkan tingkat pemelajar (dasar, menengah, mahir)



KUASAI BAHASA, KUASAI DUNIA



@narabahasa